

D O H O D A

o spolupráci medzi Medzinárodnou organizáciou pre migráciu
a
vládou Slovenskej republiky

Medzinárodná organizácia pre migráciu /ďalej len "IOM"/, na jednej strane a vláda Slovenskej republiky na strane druhej, spoločne označované ako zmluvné strany,

v y c h á d z a j ú c z toho, že Slovenská republika sa stala dňa 28. novembra 1995 členom IOM,

ž e l a j ú c si ďalšie prehĺbovanie priateľských vzťahov a spolupráce medzi zmluvnými stranami,

r e š p e k t u j ú c články 27 a 28 Ústavy IOM, ktoré ustanovujú právnickú osobu IOM a takú jej právnu spôsobilosť, ktorá je nevyhnutná na výkon jej funkcií a plnenie jej účelu a definujú výsady a imunity, ktoré požíva IOM a jej členovia,

b e r ú c do úvahy, že účel, funkcie IOM a aktivity ňou uskutočňované zaručujú IOM a jej pracovníkom udelenie výsad a imunit zhodných s platnými výsadami a imunitami pre osobitné inštitúcie Organizácie Spojených národov a ich pracovníkov,

r i a d i a c sa zásadami medzinárodného práva a rešpektujúc Štatút IOM,

d o h o d l i sa na tomto :

Článok 1

IOM a jej pracovníci budú v Slovenskej republike požívať rovnaké výsady a imunity, aké sa udeľujú osobitným inštitúciám

Organizácie Spojených národov a ich pracovníkom v súlade s Dohovorom o výsadách a imunitách osobitných inštitúcií z 21. novembra 1947.

Článok 2

(1) V súlade s príslušnými rozhodnutiami ústredných orgánov IOM a podľa dostupnosti ich finančných prostriedkov bude realizovať migračné programy a činnosti v Slovenskej republike v týchto oblastiach :

- a/ výmena informácií, školenia, poradenské služby v migračnej politike, legislatíve a administratíve, ako aj ďalšia technická spolupráca v oblasti migrácie,
- b/ prieskum migračných problémov a organizovanie seminárov a konferencií zameraných na ich praktické riešenie,
- c/ podpora dobrovoľného návratu neúspešných žiadateľov o azyl a ďalších ilegálnych cudzincov,
- d/ zabezpečovanie migračnej pomoci na zabezpečenie organizovanej migrácie utečencov, odídencov, migrantov a ostatných osôb v núdzi,
- e/ osobitné migračné služby, ako je zdravotnícka starostlivosť a pomoc pri integrácii,
- f/ dočasná a trvalá migrácia slovenských občanov a cudzincov,
- g/ všetka ďalšia spolupráca, na ktorej sa obe strany dohodnú.

(2) IOM je oprávnená otvoriť si v Slovenskej republike kanceláriu a prijímať pracovníkov potrebných na realizáciu jej aktivít.

Článok 3

(1) Vládu Slovenskej republiky bude pri všetkých vzťahoch s IOM a vo všetkých otázkach, k uvedenej dohode zastupovať Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, každé v rámci svojich kompetencií.

(2) V záujme úspešného uskutočňovania programov a činností uvedených v čl. 2 bude vytvorený Spoločný konzultačný výbor.

Článok 4

(1) Spoločný konzultačný výbor bude zložený zo štyroch členov, z každej zmluvnej strany dvaja členovia, ktorí sa budú pravidelne stretávať za účelom plnenia týchto úloh:

- a/ poradenstvo o nových činnostiach a vypracúvanie spoločných projektov,
- b/ príprava programov pre získavanie finančných prostriedkov od iných štátov, medzinárodných organizácií a subjektov,
- c/ previerka plnenia jednotlivých činností a programov,
- d/ skúmanie rôznych možností spolupráce s vládnyimi a mimovládnyimi organizáciami, ktoré sa zaoberajú migráciou, utečencami a ľudskými zdrojmi.

(2) Spoločný konzultačný výbor vypracuje vlastné metódy práce tak, aby zabezpečil účinné plnenie úloh.

Článok 5

Akýkoľvek spor medzi IOM a Vládou Slovenskej republiky ohľadom výkladu alebo uplatňovania tejto Dohody, ktorý sa neurovná spoločným rokovaním, sa postúpi na konečné rozhodnutie tribunálu 3 arbitrov. Jedného určí Generálny riaditeľ IOM, druhého Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky a tretieho, ktorý bude predsedom tribunálu, určia prví dvaja arbitri.

Článok 6

Ustanovenia tejto dohody sa môžu kedykoľvek upraviť na základe výsledkov rokovania a vzájomného súhlasu zmluvných strán.

Článok 7

Táto dohoda nadobudne platnosť dňom jej podpísania zástupcami zmluvných strán.

Článok 8

Táto dohoda stráca platnosť po uplynutí dvanástich mesiacov od doručenia výpovede druhej zmluvnej strane.

Obaja dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia svojím podpisom potvrdzujú súhlas s týmto znením dohody.

Dané v Ženeve dňa ...17...^{May}...1994... v štyroch pôvodných vyhotoveniach, dve vyhotovenia v anglickom jazyku a dve vyhotovenia v slovenskom jazyku, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť.

Za Medzinárodnú
organizáciu pre migráciu

Za vládu
Slovenskej republiky

meno James N. Purcell, Jr.

James N. Purcell, Jr.
funkcia generálny riaditeľ

meno Mária Krasňohorská...

Mária Krasňohorská
veľvyslankyňa
funkcia vedúca Stálej misie
SR v Ženeve